

## ИСТОРИЯ КИРИЛЛОВСКОЙ АЗБУКИ

«Славянский язык имеет преимущество над русским, над латинским, над греческим и над всеми возможными языками, имеющими азбуку, потому что на нем нет ни одной вредной книги, ни одной бесполезной, не могущей усилить веру, очистить нравственность народа, укрепить связи его семейных, общественных и государственных отношений...»

Н. В. Кириевский

Церковнославянский язык был создан для нужд Церкви. Именно в этой роли он был принят средневековыми славянскими народами Центральной, Юго-Восточной и Восточной Европы, а также некоторыми соседями. С тех пор для славян настала новая жизнь, явилась возможность духовного развития под благотворным действием проповеди и Богослужения на родном славянском языке, приобщенная к христианской вере и культуре многочисленных, порой полудиких племен.

Церковнославянский язык выступил как хранитель церковного единства и Православных традиций.

Византия – государство древних греков, великая мировая держава и хранительница Православия того времени, в своей письменности отразила целые тысячелетия жизни своего языка. На греческом языке были написаны библейские книги Нового Завета, сочинения св. отцов, учителей Церкви, составлялись богословские определения, церковные службы и молитвы.

Церковнославянский язык был создан на основе древне-греческого языка.

Греческое наследие обнаруживается практически в любом его разделе: фонетике, морфологии, синтаксисе, словообразовании, орфографии, графике и т.д. Само название азбуки составлено из двух букв по примеру греческого слова «алфавит»: «альфа» + «вита».

Наиболее подробно о создании св. Кириллом славянской азбуки говорится в «Сказании о письменах» болгарского писателя Черноризца (монаха) Храбра, одном из самых ранних сочинении (IX в.), где дается характеристика этой азбуки.

**«Прежде ѹбо словене не имеху книг, - пишет Храбр, – но чертами и резами четеху и гатааху (т.е., видимо, считали и гадали), погани сущеє (т. е. будучи язычниками). Крестивше же ся, римскими и греческими писмены нуждахуся (писали) словенску речь без ѹстроения И тако бешу много лета. Потом же человеколюбец Бог посла имь святого**

**Константина Философа, нарецаемого Кирилла, мужа праведна и истинна, и сотвори имъ 30 письмена и осмь, ова ꙗко по чинꙋ греческихъ письменъ, ова же по словенстей речи...».**

Таким образом, согласно Храбру, славяне до принятия ими христианства применяли некие «черты и резы», т.е. какие-то примитивные знаки, которые служили для счета, гадания, календарных дат и т.п. После же принятия христианства славяне начали использовать для записи своей речи хорошо известные многим из славян латинские (на западе) и греческие (на востоке) буквы. Акое использование славянами латинских и греческих букв продолжалось, согласно Храбру, в течение очень долгого времени («и тако бешꙋ много лета»).

Первоначально латинские и греческие буквы использовались славянами, согласно Храбру, «без устроения», т.е. с очень неточной передачей фонетики славянской речи. Это было обусловлено тем, что в греческом и латинском алфавитах отсутствовали буквы для многих звуков славянского языка; так в греческом алфавите не было особых букв для звуков: б, ж, з, ц, ч, ш, щ, ъ, ю, я.

На это Храбр прямо указывает в другом месте своего сочинения: **«Но како можетъ ся, - спрашивает он, - писате добре греческими письмены: Бог или живот, или зело, или церковь, или ядь, или ꙗдꙋ, или юность, или язык и иная подобныя симь?»**.

Итак, к середине IX в. произошло некоторое приспособление греческого письма к своеобразной фонетике славянской речи, но это стихийное приспособление никак не могла достичь необходимой полноты и систематичности.

Несомненно, что даже при наличии исходных материалов, осилить создание такой упорядоченной и соответствующей особенностям славянского языка азбуки, как кириллица, или глаголица, было возможно лишь какому-нибудь крупному выдающемуся ученому, философу-специалисту, знающему все тонкости этой науки. Именно таковым был св. Кирилл. Согласно «Житию» св. Кирилл (в то время еще Константин) хорошо знал пять языков – славянский, греческий, латинский, еврейский и арабский, в совершенстве изучил грамматику и даже сам писал на эти строки ученые сочинения.

Кирилловская азбука была построена на основе греческой. Она представляет собой очень искусную, сложную и творческую переработку греческой (византийской) азбуки. Многие буквы совпадают по форме с греческими буквами. Из 43 букв 19 букв отсутствовали в византийском

алфавите и были включены в кирилловскую азбуку применительно к особенностям славянского языка. К числу таких букв относятся:

**Б** (буки)  
**Ж** (живете)  
**З** (зело)  
**У** (ук)  
**Ц** (цы)  
**Ч** (червь)  
**Ш** (ша)  
**Щ** (шта)  
**Ъ** (ер)  
**Ы** (еры)  
**Ь** (ерь)  
**Ѣ** (ять)  
**Ю** (ю)  
**Ѧ** (я)  
**Ѩ** (йотированное Э)  
**Ѧ** (юс малый)  
**ѧ** (юс большой)  
**Ѩ** (юс малый  
йотированный)  
**ѧ** (юс большой  
йотированный)

Большинству этих букв была придана форма простая, удобная для написания и в то же время соответствующая общему графическому стилю кирилловской азбуки. В случаях же, когда заимствованные буквы не соответствовали общему стилю (например, заимствованные из еврейского алфавита буквы «цы», «ша»), форма их была изменена применительно к этому стилю.

В результате столь тщательного учета фонетического состава славянского языка все буквы, необходимые для правильной передачи этого языка.

Интересно заметить то, что в состав азбуки были включены шесть греческих букв, которые, казалось, повторяют уже обеспеченное славянское звучание:

ω, Ϝ, ϝ, ψ, ι, ν.

Буквы эти использовались как цифровые знаки и несли в себе традиционное значение, применялись в заимствованных греческих словах.

Буквы ω (омега) и Ϝ (фита) обеспечивали точное (византийское) произношение заимствованных слов.

Но войдя в славянские языки, греческие слова вскоре начали и произноситься по-славянски. Так «омега» обозначала в греческом письме долгое «о», в отличие от краткого «о», передававшегося греческой буквой «омикрон» (в славянском азбуке – буква «он»). В славянском языке IX в. гласные не различались по долготе или краткости; поэтому в славянском

письме «он» и «омега» совпадали по звуковому значению.

«Фита» (греческая «тета») применялась в греческом письме для обозначения межзубного Т (th). В связи с отсутствием в славянском языке соответствующего звука «фита» постепенно совпала по значению с буквой «ферт».

Буквы «ξ», «ϕ», служили для обозначения характерных для греческого языка сочетаний «кс», «пс».

абвгдежзийклмнопр стуфхцчшщъыьэюяё <b>АБВГДЕЖЗИЙКЛМНОПР</b> <b>СТУФХЦЧШЩЪЫЬЭЮЯЁ</b>  äáâæíġffġĥhhĥĵĵžžйй ййііјққкккльңнъööçç уүүўўууүххццччыёәъжл <b>ÄÄÄÆĠFFĢĤĦĦĴĴŽŽЙЙ</b> <b>ЙЙІІЈҚҚКККЛЪЊНЪӨӨÇ</b> <b>ЃУЎЎЎУУУҮХХЦЦЧЧЫЁӘЪЖ</b>
--

*Основные, дополнительные и акцентированные буквы, применяемые народами, перешедшими на кирилловскую основу письма*

Иным было происхождение трех славянских букв, передававших звук «И». Буква «І» («и десятиричная»), по цифровому значению – 10, в греческом письме именовалась «йота» и издавна служила для обозначения звука «И». Вторая из этих букв, получившая по ее цифровому значению название – «и восмеричного», в славянской азбуке – «И» - «иже», в греческом письме именовалась «эта» и когда-то служила для обозначения данного «э» (в отличие от другой греческой буквы – «эпсилон», обозначающей краткое «э»); в результате

Исторических изменений фонетики греческого языка «эта» в Византии IX в. произносилась уже не как долгое «э», а как «и».

Третья из этих букв, получившая в славянском письме название «ижица», в греческом письме именовалась «ипсилон» и когда-то применялась для обозначения звука, близкого к немецкого ---, в

византийском письме IX в. буква «ипсилон» тоже стала обозначать не ---, а и. Таким образом, уже в византийском письме эти три буквы совпали по их звуковому значению и продолжали одновременно применяться лишь в силу традиций, а также в связи с разными цифровыми значениями.

Составив новую упорядоченную славянскую азбуку и переведя на славянский язык наиболее необходимые церковные богослужебные книги, св. Кирилл и Мефодий отправились в далекую Моравию для проповеди Слова Божия и совершения богослужения на родном для славян языке.

Великие труды св. учителей и апостолов возродили славян духовно, научили их познавать Единого Истинного Бога, положили начло их вечному спасению.

Святая Церковь распространяла истинную веру, свидетельствовала о новой жизни во Христе, обличала ереси и научала всех верных нести с достоинством звание христианина в этой жизни.

Вот уже тысячу лет славянский язык продолжает быть Живым языком, языком православной Церкви. Живая традиция сохранила нам дивное, неповторимое православное богослужение, на котором воспитывались и воспитываются верные чада Русской, Сербской, Болгарской Православной Церкви. Православные в славянской речи слышат молитвенный голос своих отцов и дедов, Церкви Земной и Церкви Торжествующей и сливаются с ним во единстве молитвы всех славян, всех православных народов.

С славными именами свв. Кирилла и Мефодия соединяются самые дорогие для многих народов воспоминания и в наши дни.

Их имена стали синонимами Православия и просвещения.

В XIX, начале XX века были созданы новые алфавиты практически для всех народностей, проживающих на территории России.

Основа теперь уже этих алфавитов – славяно-кириллическая азбука. При построении новых алфавитов внимательно учитывалось своеобразие звукового состава национальных языков. Для всех звуков, имевшихся в этих языках, но отсутствовавших в русском языке, были созданы дополнительные (или как их называют акцентированные) буквы.

Для обозначения близких звуков использовалась одна и также буква, с различными шрифтовыми вариантами. Применялись те же принципы построения азбуки, какие были у святых первоучителей.

В настоящее время на кириллической основе построены системы письма, которые употребляются в России, Болгарии, Сербии, Македонии, Украине, Белоруссии, Казахстане, Киргизии, Монголии, Таджикистане. Письмом, построенным на кирилловской основе пользуются сейчас народы,

говорящие более чем на 60 языках\* и составляющие около 10% населения мира.

Таким образом, основы, заложенные еще св. Кириллом и Мефодием продолжают развиваться вплоть до настоящего времени, а церковнославянский язык является тем благим покровом, который защищает, хранит и бережет духовное величие того или иного языка, его нравственную и национальную самобытность, и наоборот, отрыв от него обрекает его на гибель в былом его качестве и значимости.

---

\* Абазинский, абхазский, аварский, адыгейский, алтайский, балкарский, башкирский, болгарский, белорусский, бурятский, даринский, дунганский, ингушский, кабардино-черкесский, казахский, калмыцкий, каракалпакский, карачаевский, киргизский, коми, коми-пермяцкий, корякский, кумыкский, курдский, лакский, лезгинский, македонский, мансийский, марийский, горный, марийский луговой, монгольский, мордовомокшанский, нанайский, ненецкий, нивхский, ногайский, осетинский, русский, селькупский, сербский, татарский, таджикский, тувинский, удмуртский, уйгурский, украинский, чувашский, чукотский, эвенкийский, эвенский, эскимосский, якутский.